

Register your product and get support at /

请登录以下网址并得到相应的帮助

[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

EN User manual  
DA Brugervejledning  
DE Benutzerhandbuch  
EL Εγχειρίδιο χρήσης  
ES Manual del usuario  
FI Käyttöopas  
FR Mode d'emploi  
ID Buku Petunjuk  
IT Manuale utente  
KO 사용 설명서  
NL Gebruiksaanwijzing

NO Brukerhåndbok  
PT Manual do utilizador  
BR Manual do Usuário  
SV Användarhandbok  
TH คู่มือผู้ใช้  
TR Kullanım kılavuzu  
VI Hướng dẫn sử dụng  
ZH-S 用戶手冊  
ZH-T 使用手册  
AR دليل المستخدم

PHILIPS  
AVENT

1.800.54.AVENT [www.philips.com/AVENT](http://www.philips.com/AVENT)

EN: Trademarks owned by the Philips Group.  
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V. All Rights Reserved.

ES: Las marcas son propiedad del Philips Group.  
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V. Todos los Derechos Reservados.

FR: Les marques de commerce sont la propriété du Groupe Philips.  
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V. Tous droits réservés.

SC: 商标由飞利浦集团所有。© 2013 荷兰皇家飞利浦股份有限公司。版权所有。

Philips AVENT, a business of Philips Consumer Lifestyle BV  
Tussendijken 4, 9206 AD Drachten, the Netherlands  
NL9206 AD-4Drachten



100% recycled paper  
100% papier recyclé  
100% 循环用纸

[www.philips.com](http://www.philips.com)

4213.354.2330.2

## ENGLISH

### For your child's safety

**WARNING!** Use carefully before each use. Pull the soother in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. Only use dedicated soother holders tested to EN 12586. Never attach other ribbons or cords to a soother; your child may be strangled by them. Do not store a soother in direct sunlight or near a source of heat, or store in disinfectant ('sterilising solution') for longer than recommended, as this may weaken the teat. Keep the removable teat protector away from children to avoid suffocation. **Before first use**, place in boiling water for 5 minutes, allow to cool, and squeeze out any trapped water from the soother. This is to ensure hygiene. **Clean before each use.** Never dip teat in sweet substances or medication, your child may get tooth decay. Replace the soother after 4 weeks of use, for safety and hygiene reasons. In the event the soother becomes lodged in the mouth, **DO NOT PANIC**; it cannot be swallowed and is designed to cope with such an event. Remove from the mouth with care, as gently as possible. Always use this product under adult supervision. Keep it in a dry covered container. Soothers and caps are suitable for all commonly used forms of sterilisation. Wash your hands thoroughly and ensure surfaces are clean before contact with sterilised components. Night time soothers – expose handles to light before use. The soother can be cleaned by washing with warm water. DO NOT use abrasive cleaning agents or anti-bacterial cleaners on the soothers. Excessive combinations of detergents may eventually cause plastic components to crack. Should this occur, replace your soother immediately. DO NOT sterilise the display case. If you need information or support, please visit the Philips website at [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## DANSK

### For dit barns sikkerhed

**ADVARSEL!** Kontroller grundigt før brug. Træk sutten i alle retninger. Smid dem ud ved tegn på skade eller slitage. Anvend kun sutteholdere, som er beregnet til formålet og testet i henhold til EN 12586. Sæt aldrig anden bånd eller remme fast på en sut, da dit barn kan blive kvælt i dem. Undgå at lade en sut ligge i direkte sollys eller i nærheden af en varmekilde, og undlad at opbevare den i desinfektionsvæske ("steriliseringsevne") i længere tid end anbefalet, da det kan svække sutten. Opbevar den afslægtede beskyttelse til sutten udliggeligt for barn for at undgå kvælning. **Inden sutten tages i brug første gang** lægges den i kogende vand i 5 minutter. Lad derefter sutten køle af og tryk vandet ud af den for at sikre hygiejnen. **Renfør før hver brug.** Dyp aldrig sutten i søde væsker eller medicin. Dit barn kan få skader på tænderne. Udskift sutten efter 4 ugers brug af hensyn til sikkerhed og hygiejne. I tilfælde af, at sutten sidder fast i munden, er der **INGEN GRUND TIL PANIK**. Den kan ikke sluges og er designet til sådanne tilfælde. Fjern den så forsigtigt som muligt fra munden. Produktet skal altid anvendes under opsyn af en voksen. Opbevar det i en tæt lukket beholder. Sutter og kapper er egnet til alle former for sterilisation. Vask hænderne grundigt, og sørg for at overfladerne er rene, før de kommer i kontakt med steriliserede komponenter. Natsutter – Udsæt håndtag for lys inden brug. Suttens kan rengøres ved vask med varmt vand. Brug IKKE skrappe rengøringsmidler eller anti-bakterielle rengøringsmidler til sutterne. Overdreven brug af rengøringsmidler kan eventuelt medføre, at plastikkomponenterne revner. Skulle det ske, skal sutten udskiftes med det samme. Opbevaringsæksen SKAL IKKE steriliseres. Hvis du har brug for hjælp eller support, bedes du besøge Philips' websted på [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## DEUTSCH

### Für die Sicherheit Ihres Kindes

**WARNHINWEIS!** Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch sorgfältig. Ziehen Sie den Schnuller in alle Richtungen. Entsorgen Sie das Produkt bei den ersten Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung. Verwenden Sie nur spezielle Beruhigungsauger-Halter; die nach EN 12586 getestet wurden. Befestigen Sie nie andere Bänder oder Kordelein an einem Beruhigungsauger; Ihr Kind könnte sich damit erwürgen. Legen Sie den Beruhigungsauger nicht in direktes Sonnenlicht oder in die Nähe einer Wärmequelle. Lassen Sie ihn auch nicht länger als empfohlen im Desinfektionsmittel ("Sterilisierungslösung") liegen, da dies das Saugmaterial angreifen kann. Behalten Sie die abnehmbare Schutzkappe des Beruhigungsaugers außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da diese sonst daran erstickt können. Legen Sie den Beruhigungsauger aus Hygienegründen **vor der ersten Verwendung** 5 Minuten lang in kochendes Wasser, lassen Sie ihn dann abkühlen, und pressen Sie anschließend das restliche Wasser heraus. Reinigen Sie das Produkt **vor jedem Gebrauch**. Tauchen Sie den Sauger nicht in süße Substanzen oder Medikamente. Dies könnte Karies verursachen. Ersetzen Sie den Schnuller für optimale Sicherheit und Hygiene alle vier Wochen. Sollte der Beruhigungsauger im Mund stecken bleiben, **GERATEN SIE NICHT IN PANIK**. Er kann nicht verschluckt werden und ist so konzipiert, dass er einer solchen Situation standhält. Entfernen Sie den Beruhigungsauger so vorsichtig wie möglich aus dem Mund. Kinder sollten dieses Produkt nur unter Aufsicht durch Erwachsene verwenden. Behalten Sie den Beruhigungsauger in einem trockenen Behälter mit Deckel auf. Sauger und Kappen sind für alle gängigen Sterilisierungsmethoden geeignet. Waschen Sie sich gründlich die Hände, und vergewissern Sie sich, dass die Oberflächen sauber sind, bevor sie mit sterilisierten Teilen in Kontakt kommen. Setzen Sie bei Nacht-Beruhigungsaugen den Grelning vor der Verwendung einer Lichtquelle aus. Der Beruhigungsauger kann zur Verwendung mit warmem Wasser abgewaschen werden. Verwenden Sie KEINE Scheuermittel oder antibakteriellen Reiniger zum Säubern des Beruhigungsaugers. Eine zu starke Konzentration von Reinigungsmitteln kann zu Rissen in den Kunststoffteilen führen. Wenn dies der Fall ist, ersetzen Sie den Beruhigungsauger umgehend. Sterilisieren Sie NICHT die äußere Verpackung. Für Unterstützung und weitere Informationen besuchen Sie die Philips Website unter [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Για την ασφάλεια του παιδιού σας

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Επιθεωρήστε προσεκτικά πριν από κάθε χρήση. Τεντώστε την πιπίλα προς όλες τις κατευθύνσεις. Πετάξτε την αν παρουσιάσει ζημιά και το παραμικρό ίχνος φθοράς ή εξασθένισης. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα ειδικά κλιπ πιπίλλας σύμφωνα με το πρότυπο EN 12586. Μην στερεώνετε ποτέ άλλες κορδέλες ή καλώδια στις πιπίλες, καθώς το παιδί ενδέχεται να στραγγαλιστεί. Μην φυλάσσετε τις πιπίλες σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, κοντά σε πηγή θέρμανσης ή σε υγρό απολύμανσης ("διάλυμα αποστείρωσης") για περισσότερο χρόνο από τη συστάση. Καθώς ενδέχεται να προκληθούν αλλοιώσεις στη θήλη, κρατήστε το αποστειρωμένο προστατευτικό της θήλης μακριά από τα παιδιά, ώστε να μην πνιγούν. **Πριν από την πρώτη χρήση**, τοποθετήστε την πιπίλα σε βραστό νερό για 5 λεπτά, αφήστε τη να κρυώσει και πιέστε την ώστε να βγει τυχόν νερό που έχει παραμείνει μέσα στη θήλη. Με αυτό τον τρόπο διασφαλίζετε την υγιεινή. **Να καθαρίζετε την πιπίλα πριν από κάθε χρήση.** Μην βυθίζετε ποτέ τη θήλη σε γλυκές ουσίες

ή φάρμακα, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν φθορά στα δόντια του παιδιού σας. Να αντικαθιστάτε την πιπίλα κάθε 4 εβδομάδες χρήσης, για λόγους ασφάλειας και υγιεινής. Σε περίπτωση που η πιπίλα αφηλωθεί μέσα στο στόμα, **ΜΗΝ ΠΑΝΙΚΟΒΛΗΘΕΙΤΕ**. Δεν είναι δυνατή η κατάποσή της και είναι σχεδιασμένη έτσι ώστε να αντεπεξέρχεται σε τέτοιες καταστάσεις. Αφαιρέστε προσεκτικά την πιπίλα από το στόμα, όσο πιο μαλακά γίνεται. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται πάντοτε υπό την επίβλεψη ενήλικα. Φυλάξτε το σε ένα στεγνό καλυμμένο δοχείο. Οι πιπίλες και τα καλώδια είναι κατάλληλα για όλες τις συνθήκες, μερικούς αποστειρωμένες. Ίσα την επαφή με αποστειρωμένα εξαρτήματα, να πιέσετε πολύ καλά το χείλος σας και να φροντίσετε οι επιφάνειες να είναι καθαρές. Πιπίλες κινός – εκάστε τις κορδέλες στο βραχίον της χροής. Μπορείτε να καθαρίσετε την πιπίλα πιπιδόντας τη με ζεστό νερό. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε διαβρωτικό ή αντισηπτικό καθαριστικό στις πιπίλες. Η υπερβολική χρήση αποστειρωμένων ενδέχεται να προκαλέσει με τον καιρό ρωγμές στα πλαστικά μέρη. Σε περίπτωση που αγοράσίτε αυτό, αντικαταστήστε την πιπίλα αμέσως. ΜΗΝ αποστειρώνετε τη θήλη της πιπίλας. Αν χρειάζεστε πληροφορίες ή υποστήριξη, επισκεψείτε τον ιστότοπο της Philips στη διεύθυνση [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## ESPAÑOL

### Para la seguridad de su bebé

**ADVERTENCIA** Inspeccione atentamente antes de cada uso. Tire del chupete en todas las direcciones. Deseché el chupete a los primeros síntomas de deterioro o fragilidad. Utilice solo sujetos diseñados para chupetes probados según la norma EN 12586. Nunca sujeta otros cintos o cuerdas al chupete, su bebé podría estrangularse con ellas. No dejar el chupete expuesto a la luz solar directa o cerca de una fuente de calor ni dejarlo en contacto con un desinfectante (solución esterilizante) durante más tiempo que el recomendado, puesto que esto puede dañar la tétina. Mantener el protector separable de la tetina fuera del alcance de los niños para evitar asfixia. **Antes del primer uso**, mantener el chupete en agua hirviendo durante 5 min, dejarlo enfriar, y extraer del chupete todo el agua retenida. Esto es por razones de higiene. **Limpiar antes de cada uso.** No introducir nunca la tetina en sustancias dulces o medicamentos, podría provocar caries al niño. Cambiar el chupete después de 4 semanas de uso por razones de seguridad e higiene. En el caso de que un chupete se quede atrapado en la boca, **NO TENGA MIEDO**. Los chupetes no se pueden tragar y están diseñados para resistir dichas circunstancias. Sacar el chupete de la boca con cuidado, tan delicadamente como sea posible. Utilizar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto. Guardarlo en un recipiente cerrado y seco. Los chupetes y las tapas son aptos para todas las formas de esterilización. Lávase bien las manos y asegúrese de que las superficies estén limpias antes de que entren en contacto con los componentes esterilizados. En el caso de los chupetes nocturnos, exponga las anillas a la luz antes de usarlos. Se puede limpiar el chupete lavándolo con agua caliente. No utilizar agentes de limpieza abrasivos ni limpiadores antibacteriales con los chupetes. La excesiva combinación de los detergentes puede provocar que los componentes de plástico se agrieten. Si ocurriera esto, sustituya el chupete de inmediato. NO esterilizar la caja exterior. Si necesita información o asistencia, visite el sitio Web de Philips en [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## SUOMI

### Varmistaa lapsesi turvallisuutta!

**VAROITUS!** Tarkista tutti huolellisesti ennen käyttöä ja vedä tuttia kaikkiin suuntiin. Heittä tuttia pois heti, kun huomaa sinä vikoja tai heikkouksia. Käytä ainoastaan sellaisia tuttiholderiteitä, jotka ovat standardin EN 12586 mukaisia. Älä kiinnitä tuttiin muita nauhoja tai naujia, koska ne voivat aiheuttaa lapselle kuristumisen vaaran. Älä jätä tuttia suoraan auringonvaloon tai lähele lämmönlähteitä. Älä myöskään jätä tuttia desinfiointiliuotonsa suojeleita pidemmäksi aikaa, koska se voi heikentää tuttia. Säilytä irrotettava tutti suojaan lauteen ulottumattomissa. Se voi aiheuttaa tukkeutumisaaran. Älä tuta kiehuvan veteen 5 minuuttia **ennen ensimmäistä käyttökertaa**. Anna tutin jäähtyä ja purista mahdollinen ves pois tutin silältä hygienian lisäämiseksi. **Puhdista tutti ennen jokaista käyttökertaa.** Älä kasta tuttia makeaan tai läikkiseen, koska se voi aiheuttaa lapselle hammassäätä. Vaihda tutti uuteen 4 viikon jälkeen jätkeen turvallisuuksi ja hygieniasystistä. Jos tunti tarttuu kiinni suuhun, **ÄLÄ HÄTÄÄNYÄ**. Tuttia ei voi niellä. Irrota se suusta mahdollisimman varovaisesti. Aikuksen on aina valvottava tämän tuotteen käyttöä. Säilytä tuote kuivassa kannellisessa astiassa. Tutti ja suojukset ovat steriilisiä kaikkialla yleisimmillä menetelmillä. Pese kätesi huolellisesti ja varmista, että kaikki pinnat ovat puhtaita ennen steriloitujen osien käsittelyä. Vie yrittä valoon ennen käyttöä. Tutin voi puhdistaa pesemällä sen lämpimällä vedellä. Älä puhdista tuttia harmaalla tai antibakteerisillä puhdistusainella. Litiinai puhdistusaineen käyttö voi vahingoittaa muovia. Vaihda vahingoittunut tutti uuteen välittömästi. ÄLÄ sterioi kotona. Litiitietoja ja tuotetietoja on Philips verkkosivustossa osoitteessa [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## FRANÇAIS

### Pour la sécurité de votre enfant

**AVERTISSEMENT !** Avant chaque utilisation, examinez soigneusement la sucette et tirez-la dans tous les sens. Jetez-la au moindre signe de détérioration ou de fragilité. Utilisez uniquement des attache-sucettes testés selon la norme EN 12586. Pour éviter tout risque d'étranglement, n'attachez jamais de rubans ou de cordons à une sucette. N'exposez pas une sucette à la lumière directe du soleil ou près d'une source de chaleur et ne la laissez pas dans un produit désinfectant (solution stérilisante) plus longtemps que la durée recommandée car cela pourrait fragiliser la tétine. Maintenez le capuchon protecteur de la sucette hors de portée des enfants pour éviter tout risque d'étouffement. **Avant la première utilisation**, immergez la sucette dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes, laissez-la refroidir, puis pressez-la pour faire sortir l'eau qu'elle pourrait contenir. Ceci pour des raisons d'hygiène. **Nettoyez avant chaque utilisation.** Ne plongez jamais la sucette dans des substances sucrées ou dans des médicaments ; ceci pourrait entraîner l'apparition de caries chez votre enfant. Remplacez la sucette au bout de 4 semaines d'utilisation pour des raisons de sécurité et d'hygiène. Dans le cas où la sucette se coincerait dans la bouche de l'enfant, **NE PANIQUEZ PAS** ; elle ne peut pas être avalée et elle est conçue pour qu'il soit possible de retirer à ce genre d'incident. Retirez-la de la bouche avec soin, aussi doucement que possible. Ne laissez jamais un enfant utiliser ce produit sans surveillance. Conservez-la dans un récipient scé et fermé. Les sucettes et les capuchons conviennent aux méthodes de stérilisation les plus courantes. Lavez-vous les mains minutieusement et assurez-vous que les surfaces sont propres avant de les mettre en contact avec des composants stériles. Sucettes nuit – exposez l'anneau de préhension à la lumière



